

# POÉSIE POETRY PARIS

5 - 15 JUIN  
2019

FESTIVAL  
FRANCO-ANGLAIS DE POÉSIE  
FRENCH-ENGLISH POETRY  
FESTIVAL

**N**ederlands  
letterenfonds  
dutch foundation  
for literature

  
LA  
TRADUC IERE

POÉSIE POETRY PARIS FESTIVAL FRANCO-ANGLAIS DE POÉSIE  
FRENCH-ENGLISH POETRY FESTIVAL MARCHÉ DE LA POÉSIE  
PEN CLUB FRANÇAIS LA TRADUCTIÈRE LES ÉDITEURS CAFÉ DE LA MAIRIE

5 juin, 18h30

Marché de la poésie, stand 114, Place Saint-Sulpice, 75006 Paris

### Lancement de *La Traductière 37*

Verre de l'amitié en présence des poètes invités  
au Festival franco-anglais de poésie 2019

6 juin, 16h30

Marché de la poésie, stand 114, Place Saint-Sulpice, 75006 Paris

### Lecture et séance de signatures

du recueil *personne n'a jamais ressuscité*  
*dans ma ville*

de Gabriel Chifu

traduction par Linda Maria Baros

6 juin, 18h00

Les Éditeurs, 4, Carrefour de l'Odéon, 75006 Paris

### Lecture internationale de poésie

animée par Linda Maria Baros et Brigitte Gyr

Poètes invités : Eva-Maria Berg (Allemagne), Alexis Bernaut (France), Nikos Lybérís (Grèce/France), Shizue Ogawa (Japon), Barbara Pogačnik (Slovénie), Éric Sarner (France)

7 juin, 19h

Café de la Mairie 8, Place Saint-Sulpice, 75006 Paris

### Double descente poétique

animée par Linda Maria Baros et Brigitte Gyr

#### descente néerlandaise / lancement et lecture

Jan H. Mysjkin présente le dossier « Poètes néerlandais du nouveau millénaire » paru, dans sa traduction et dans celle de Pierre Gallissaires, dans *La Traductière 37*. Lecture en néerlandais par les poètes Martijn den Ouden et Frank Keizer ainsi que par Jan H. Mysjkin, qui, en clôture de la présentation, donnera à entendre au public ses propres poèmes.

#### descente internationale / lecture

Poètes invités : Beverley Bie Brahic (Canada), Mia Lecomte (Italie), Éliane Vernay (Suisse), Patrick Williamson (Grande-Bretagne)



**N**ederlands  
letterenfonds  
dutch foundation  
for literature

8 juin, 16h00

Marché de la poésie, stand 304  
Place Saint-Sulpice  
75006 Paris

*Brisées pour l'étranger : Schizomancie #2.*

Carte blanche à Yekta

performance poétique suivie d'un verre de l'amitié  
événement organisé en partenariat avec le  
PEN Club français

8 juin, 18h00

Marché de la poésie, stand 114  
Place Saint-Sulpice  
75006 Paris

*Écarts de conduite.*

Carte blanche à Aldo Qureshi

performance poétique suivie d'un verre de l'amitié

9 juin, 16h30

Marché de la poésie, stand 114  
Place Saint-Sulpice  
75006 Paris

Séance de signatures

du recueil *Immunité*

de Mária Ferenčuhová

traduction par Silvia Majerská

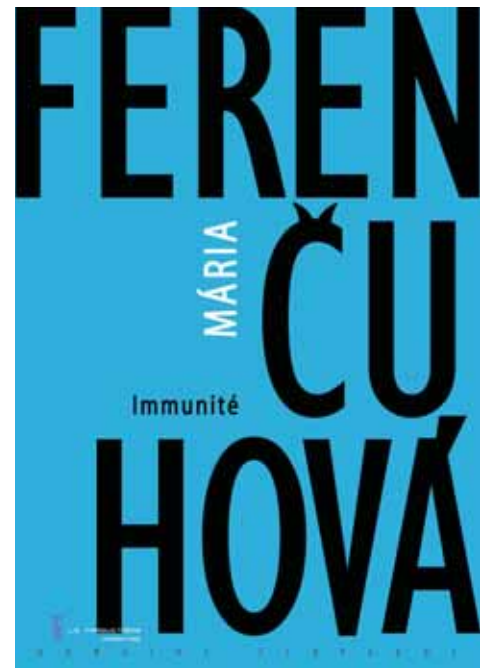
15 juin, 19h

La Mouette rieuse  
17 bis, rue Pavée  
75004 Paris

Descente poétique à La Mouette rieuse

animée par Yekta

Poètes invités : Linda Maria Baros (Roumanie/France), Claudine Bohi (France), Francis Coffinet (France), Brigitte Gyr (Suisse/France), Ariel Spiegler (France) et Yekta (France)



## Éditions La Traductière / Nouveautés

**Mária Ferenčuhová**, *Immunité*, traduction en français par Silvia Majerská, Collection *Hashtag*, La Traductière, 2019

**Ivan Hristov**, *Poèmes*, traduction en français par Marie Vrinat-Nikolov, traduction en anglais par Angela Rodel, Collection *Versopolis*, La Traductière & Le Printemps des Poètes, 2019

**Luljeta Lleshanaku**, *Poèmes*, traduction en français par Luan Topciu, traduction en anglais par Ani Gjika et Henry Israeli, Collection *Versopolis*, La Traductière & Le Printemps des Poètes, 2019

**Eleanor Rees**, *Poèmes*, traduction en français par Linda Maria Baros, Collection *Versopolis*, La Traductière & Le Printemps des Poètes, 2019

**Cosmin Perța**, *Mon cœur a des coordonnées précises*, traduction en français par Linda Maria Baros, Collection *Hashtag*, La Traductière, 2019

**Andreas Unterweger**, *Poèmes*, traduction en français par Guillaume Métayer et Laurent Cassagnau, traduction en anglais par Greg Nissan et Gertraud Dayé, Collection *Versopolis*, La Traductière & Le Printemps des Poètes, 2019

## POÉSIE - POETRY - PARIS Festival franco-anglais de poésie

**Directrice** : Linda Maria Baros

**Conseil d'administration** :  
Linda Maria Baros, Cécile Dubois,  
Brigitte Gyr, Elaine Lewis et Yekta

**Renseignements**  
adhésion à l'Association  
franco-anglais de poésie  
abonnement à  
La Traductière  
commande / livres & revue :

[Linda\\_Maria\\_Baros@yahoo.fr](mailto:Linda_Maria_Baros@yahoo.fr)

LA TRADUCTIÈRE  
revue internationale de poésie et art visuel n° 37 2019



Paris, France